

D-4493

D-4498

D-4499

CEP

February

16,

33.

Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter No.22 of February 11 regarding a communist publication entitled "Modern Civilization" (现代文化) and to inform you that the matter will receive attention.

I am, Sir,

Your obedient servant,

J. F. W. Gortch

Commissioner of Police.

General Wen Hung-en,

Chief of the Public Safety Bureau,

Shanghai.

逕啟者准

貴局二月十一日啟事

函局查禁反動刊物

書由准此現已從事

應函覆即希

查照為荷此致

上海市公安局局長

警務部長

陳三

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY

D 4499
16, 2, 33

Translation of confidential despatch dated February 11, 1933, No. 22, Character "Tseng" (政), from General Wen Hung En, Chief of the Public Safety Bureau to the Commissioner of the Shanghai Municipal Police.

This Bureau is in receipt of a secret order No. 552 from the Municipality of Greater Shanghai, stating that the Central Propaganda Committee has sent a letter to the Executive Committee of the Shanghai Kuomintang Headquarters to the effect that a periodical entitled "Modern Civilization" (现代文化) published by the Modern Civilization Society (现代文化社), is a publication of the Communist Party. The Municipality is therefore requested to prohibit the publication of this periodical. Apart from instructing the Shanghai Mail Censorship Department to cooperate with the Educational Bureau of the Municipality of Greater Shanghai to detain all copies of the publication in question and my subordinates to pay attention to the publication, I hereby request you to render assistance in this matter.

Sealed : Wen Hung En.

Translation of confidential despatch dated February 11, 1933, No. 22, Character "Tseng" (政), from General Wen Hung En, Chief of the Public Safety Bureau to the Commissioner of the Shanghai Municipal Police.

This Bureau is in receipt of a secret order No. 552 from the Municipality of Greater Shanghai stating that the Central Propaganda Committee has sent a letter to the Executive Committee of the Shanghai Kuomintang Headquarters to the effect that a periodical entitled "Modern Civilization" (现代文明) published by the Modern Civilization Society (现代文化社), is a publication of ~~the Communist Party~~. The Municipality is therefore requested to prohibit the publication of this periodical. Apart from instructing the Shanghai Mail Censorship Department to cooperate with the Educational Bureau of the Municipality of Greater Shanghai to detain all copies of the publication in question and my subordinates to pay attention to the publication, I hereby request you to render assistance in this matter.

Sealed : Wen Hung En.

Translation of confidential despatch dated February 11, 1933, No. 22, Character "Tseng" (政), from General Wen Hung En, Chief of the Public Safety Bureau to the Commissioner of the Shanghai Municipal Police.

This Bureau is in receipt of a secret order No. 552 from the Municipality of Greater Shanghai stating that the Central Propaganda Committee has sent a letter to the Executive Committee of the Shanghai Kuomintang Headquarters to the effect that a periodical entitled "Modern Civilization" 现代文明 published by the Modern Civilization Society (现代文化社) is a publication of the Communist Party. The Municipality is therefore requested to prohibit the publication of this periodical. Apart from instructing the Shanghai Mail Censorship Department to cooperate with the Educational Bureau of the Municipality of Greater Shanghai to detain all copies of the publication in question and my subordinates to pay attention to the publication, I hereby request you to render assistance in this matter.

Sealed : Wen Hung En.